

la città
di fuori /
la città
di dentro

la città
di fuori /
la città
di dentro

n.p.o.l.
t- -tro
f-st'v.l
t.l.

la città di fuori / la città di dentro

LA CITTÀ DI FUORI

scritto da MARIO GELARDI E ANGELO PETRELLA
liberamente tratto da *LA CITTÀ PERFETTA*
di ANGELO PETRELLA (ED. GARZANTI)
con

IVAN CASTIGLIONE *L'AMERICANO*
AGOSTINO CHIUMMARIELLO *PADRE*
ANDREA VELLOTTI *CHIMICONE*
SILVIA BENVENUTO *SOLE*
SILVIA D'AMICO *BETTA*
RICCARDO FEOLA *BORIS*
LUCA MANCINI *MESSICO*
STEFANO MOFFA *GOMEZ*

e con

CARMEN ANNIBALE, NINO BRUNO, ANDREA CIOFFI, ADRIANA CORSO, VIOLA FORESTIERO, TERESA YELI CARDO, ANTONELLA MAHIEUX, GENNARO MARANO, SALVATORE PRESUTTO, MADDALENA STORNAIUOLO

regia MARIO GELARDI

musiche di FRANCESCO FORNI

scene CARMINE GUARINO

costumi GIOVANNA NAPOLITANO

luci e direzione tecnica SILVIO RUOCCO

foto di scena CARMINE LUINO

aiuto regia STEFANO MOFFA

assistente scenografo DAFNE FORASTIERE

amministratore e consulente del lavoro

PRONOS 94 SRL

service luci e audio EMMEDUE S.R.L.

organizzazione LUIGI MARSANO

produzione I TEATRINI, DECIMO PIANETA

in collaborazione con TEATRI DELLA LEGALITÀ

LA CITTÀ DI DENTRO

scritto da GIUSEPPE MIALE DI MAURO,
ANGELO PETRELLA

liberamente tratto da *LA CITTÀ PERFETTA*
di ANGELO PETRELLA (ED. GARZANTI)

con

PIPPO CANGIANO *SARRACINO*
IVAN CASTIGLIONE *L'AMERICANO*
FRANCESCO DI LEVA *BECKENBAUER*
GIUSEPPE GAUDINO *CHAMPAGNE*
STEFANO MEGLIO *OMISSIS*
ADRIANO PANTALEO *SANGUETTA*
LORENZA SORINO *EVA*

GENNARO MARANO, SALVATORE PRESUTTO
UOMINI DI OMISSIS

regia GIUSEPPE MIALE DI MAURO

scene CARMINE GUARINO

costumi GIOVANNA NAPOLITANO

musiche FRANCESCO FORNI

luci e direzione tecnica SILVIO RUOCCO

aiuto regia CHIARA DE CRESCENZO

assistente scenografo DAFNE FORASTIERE

foto di scena CARMINE LUINO

amministratore e consulente del lavoro

PRONOS 94 SRL

service luci e audio EMMEDUE S.R.L.

organizzazione LUIGI MARSANO

produzione I TEATRINI, DECIMO PIANETA

in collaborazione con TEATRI DELLA LEGALITÀ

un particolare ringraziamento a

NESTI, DIREZIONE E PERSONALE DELL'ORTO BOTANICO DI NAPOLI, DIREZIONE PATRIMONIO E LOGISTICA DEL COMUNE DI NAPOLI

PRIMA ASSOLUTA

paese ITALIA

lingua ITALIANO

date *LA CITTÀ DI FUORI* 16, 23 GIUGNO

LA CITTÀ DI DENTRO 17, 24 GIUGNO

LA CITTÀ PERFETTA – LA CITTÀ DI FUORI /

LA CITTÀ DI DENTRO 18, 25 GIUGNO

orario *LA CITTÀ DI FUORI* 21.00

LA CITTÀ DI DENTRO 21.00

LA CITTÀ PERFETTA – LA CITTÀ DI FUORI /

LA CITTÀ DI DENTRO 19.30

durata *LA CITTÀ DI FUORI* 1H 30MIN

LA CITTÀ DI DENTRO 1H 30MIN

LA CITTÀ PERFETTA – LA CITTÀ DI FUORI /

LA CITTÀ DI DENTRO 3H

luogo REAL ORTO BOTANICO, VIA FORIA 223

info 10 EURO SPETTACOLO SINGOLO *LA CITTÀ DI FUORI / LA CITTÀ DI DENTRO*

18 EURO SPETTACOLO DOPPIO *LA CITTÀ DI FUORI E LA CITTÀ DI DENTRO*

incontro con i protagonisti

24 GIUGNO ORE 12.00

PAN | PALAZZO DELLE ARTI NAPOLI,

VIA DEI MILLE 60



La città perfetta è il romanzo di Angelo Petrella che racconta la storia di tre vite sullo sfondo di una città ideale: Chimicone, Sanguetta e l'Americano. Mario Gelardi e Giuseppe Miale di Mauro, insieme con lo stesso Petrella, hanno diviso le vicende del romanzo in due spettacoli intitolati *La città di fuori / La città di dentro* che andranno in scena in tre giorni consecutivi: prima *La città di fuori* poi *La città di dentro*, infine le due parti una dopo l'altra.

«La storia di Chimicone, protagonista de *La città di fuori*, è un vero e proprio romanzo di formazione di un ragazzo che, dopo essere cresciuto in una famiglia impegnata politicamente, dopo aver avuto una gioventù come tante, sceglie la via della lotta armata per combattere la logica di uno stato in cui non si riconosce. È lo scontro tra un padre e un figlio, un modo diverso di vedere l'impegno politico, di mettersi al servizio degli ideali, ma anche la delusione di una generazione che non ha ereditato riferimenti politici e culturali in cui credere, che non trova nel presente una possibilità di immaginare il futuro. Antagonista di Chimicone e della sua lotta armata è l'Americano, un uomo dello Stato che usa ogni mezzo per riportare un equilibrio che lui ritiene indispensabile per vivere in un paese "ordinato".

La città di fuori è una città di luce, di festa, lo sfondo ideale per un gruppo di ragazzi come tanti che coglie l'occasione di un'occupazione studentesca anche per divertirsi, per stare insieme. È una luce forte e abbagliante che nel corso della vita di Chimicone diventa crepuscolo, buio. Il buio del terrorismo, della scelta di una vita violenta. La storia va oltre il periodo cronologico indicato da Petrella nel suo romanzo e cerca di raccontare i "terrorismi" di molte epoche, intrecciando avvenimenti reali ad altri inventati, slogan, bollettini di rivendicazione si alternano alle parole della drammaturgia teatrale. Pur atemporale nella sua messinscena, *La città di fuori*, paga nel percorso di Chimicone nella sua banda armata, e nell'idea di Stato dell'Americano, un debito culturale al cinema politico italiano degli anni Settanta, a Petri, a Rosi».

Mario Gelardi

«*La città di dentro* è ambientato nel buio di una città malata in cui un piccolo spacciatore sogna di diventare boss. Per raggiungere il proprio sogno è disposto a lasciarsi alle spalle sangue, morte e distruzione. E lo fa con la spietatezza e il cinismo di chi è nato per comandare.

Tra le pagine del libro di Angelo Petrella, *La Città Perfetta*, mi sono imbattuto in persone più che in personaggi. Li ho visti in faccia, ho toccato i loro corpi, ho sentito le loro voci, quelle di una città che cerca disperatamente di tenersi in vita. E ho scoperto che queste voci avevano l'esigenza di farsi sentire, di diventare suono, percepibile all'orecchio umano. C'è stato un nome che ha accompagnato la mia lettura del libro pensando al teatro. William Shakespeare. Il senso di tragedia che accompagna ogni pagina del libro mi lasciava immaginare questo spettacolo come una contemporanea tragedia shakespeariana. Così ho scritto, insieme con Angelo Petrella, un testo che trasmigrasse una storia di ascesa al potere criminale in una tragedia di potere senza tempo. Ambientando la vicenda in un castello, fortino del Sarracino, il Boss diventato Re. Tra complotti, tradimenti e corruzione la famiglia del Sarracino, identificata come il potere dell'Antistato, combatte la propria guerra personale contro lo Stato che vuole distruggerla. Il tutto immerso in una società sofferente, corrotta e governata da tiranni. Quella di Sanguetta sarà una scalata al Potere. Maledetto Potere. Che nei secoli si è trascinato dietro l'ombra della morte come una specie di inevitabile equazione. Come un male da cui non si riesce a guarire.

Mi ha stuzzicato non poco l'idea di mescolare i canoni della tragedia shakespeariana con le regole della Camorra. Un tentativo di elevare una storia contemporanea ad un'universalità tipica di quei drammi. Facendo vivere personaggi che lasciano intravedere ampiamente la loro natura animalesca, mostrando il loro intelletto devoto al crimine in un linguaggio che riecheggia suoni d'altri tempi.

In una città che non vede la brevità del suo orizzonte, dietro il quale non si nasconde nessuna alba».

Giuseppe Miale di Mauro









Ministero del Patrimonio
culturale



MINISTERO
DEL PATRIMONIO
CULTURALE



Progetto
cofinanziato
dall'Unione
Europea



Unione Europea
Napoli Teatro
Festival Italia



FOR Campania
FESR 2007 / 2013
Ob. Operativo 101



Provincia di Napoli



COMUNE DI NAPOLI

con il patrocinio di



Ministero
della Cultura
e del Turismo



Rappresentanza in Italia
della Commissione europea

4 – 27 giugno 2010

napoli. teatro festival italia

www.napoliteatrofestival.it

Nei prossimi giorni
al Napoli Teatro
Festival Italia

17 GIUGNO

l'attesa
funicolare
centrale, ufficio
postale centrale,
pizzeria sorbillo,
metropolitana
piazza dante,
supermercato gs

10.00-14.00
16.00-20.00

**devo partire.
domani**
PAN | palazzo
delle arti napoli

18.00, 18.40, 19.20, 20.00

**plane
food cafe**
PAN | palazzo
delle arti napoli

18.00, 18.30, 19.00, 19.30

tango toilet
punto vendita
benetton
via toledo

19.00
**bizarra
undicesima puntata**
teatro sannazaro

19.30 E45
the tragedian
teatro sancarlucio

20.00 E45
mogota
chiesa della
pietrasanta

21.00
**la città
di dentro**
real orto botanico

21.00
**la fabbrica
dei sogni**
dormitorio pubblico
di napoli

21.00 E45
**mamma
compie
70 anni**
galleria toledo

22.00 E45
la gabbia
teatro elicantropo

22.45
**ascesa e
rovina della
città di
mahagony,**
var. 1 passaggio
a napoli
real albergo
dei poveri

18 GIUGNO

l'attesa
funicolare
centrale, ufficio
postale centrale,
supermercato gs,
molo beverello,
metropolitana
piazza dante,
pizzeria sorbillo,
foyer teatro di
san carlo

10.00-14.00
16.00-20.00
**devo partire.
domani**
PAN | palazzo
delle arti napoli

17.00-20.00
**ramblas: vie
permanenti
dell'arte di
strada**
via scarlatti

18.00, 18.40, 19.20, 20.00
**plane
food cafe**
PAN | palazzo
delle arti napoli

18.00, 18.30, 19.00, 19.30
tango toilet
punto vendita
benetton
via toledo

19.00
**bizarra
dodicesima puntata**
teatro sannazaro

19.30
**la città
perfetta -
la città di
fuori / la città
di dentro**
real orto botanico
(la città di fuori 19.30 - 20.50
/ la città di dentro
21.00 - 22.20)

19.30 E45
mogota
chiesa della
pietrasanta

20.00
immanuel kant
teatro mercadante

20.30 E45
**mamma
compie
70 anni**
galleria toledo

21.00
**la fabbrica
dei sogni**
dormitorio pubblico
di napoli

21.00 E45
la gabbia
teatro elicantropo

21.30
**delitto
e castigo**
(dostoevskij
ai quartieri
spagnoli)
i parte
teatro nuovo
quartieri spagnoli

22.00
napoletango
teatro di san carlo

22.45
**ascesa e
rovina della
città di
mahagony,**
var. 1
passaggio
a napoli
real albergo
dei poveri



FONDAZIONE
CAMPANIA
DEI FESTIVAL